

カメラシューマウント Camera Shoe Mount Griffe porte-accessoire pour caméscope Опорное крепление камеры Кріплення до башмака камери 相机热靴座

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/
Manual de instrucciones/ Bedienungsanleitung/
Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja
obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni
de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/
Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з
експлуатації/Kullanma Kılavuzu/ 使用説明書 /
使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل / Petunjuk
Pengoperasian/ คู่มือการใช้งาน / Manual de Operação

© 2015 Sony Corporation
Printed in China
<http://www.sony.net/>



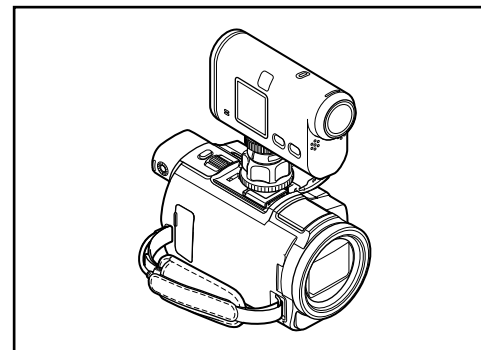
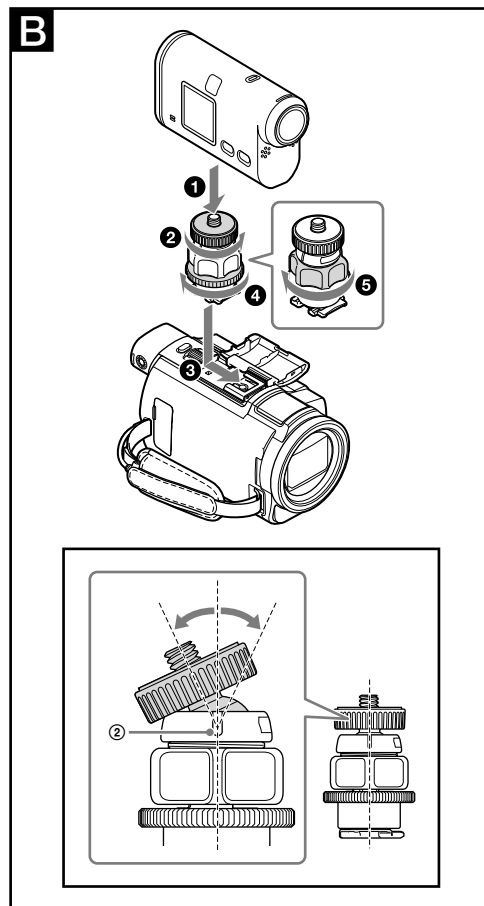
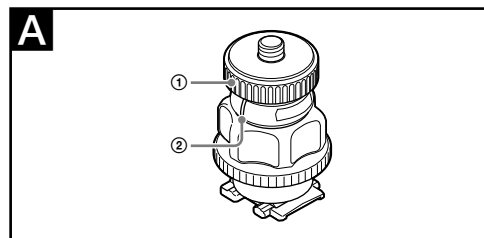
VCT-CSM1

- 本機はマルチカメラコントロール機能搭載カメラ専用のアクセサリです。
- 本機の三脚ネジには、カメラやアクセサリの質量の合計が300g以下になるように装着してください。
- カメラ2台とアクセサリの質量の合計が1.8kg以下になるようにご使用ください。
- This unit is the camera-exclusive accessory that supports the multi camera control function.
- Attach cameras and accessories so that the total mass is less than 300g (10.6 oz) to the tripod screw of this unit.
- Use this unit so the total mass of the two cameras and the accessory is less than 1.8kg (63.5 oz).
- Cet accessoire qui est propre à la caméra prend en charge la fonction de commande multicaméra.
- Fixez les caméras et les accessoires à la vis de fixation pour appareil photo en veillant à ce que le poids total soit inférieur à 300 g (10,6 oz).
- Utilisez cet accessoire en veillant à ce que le poids total des deux caméras et de l'accessoire soit inférieur à 1,8kg (63,5 oz).
- Esta unidad es un accesorio diseñado exclusivamente para cámaras que permite usar la función de control de varias cámaras.
- Coloque cámaras y accesorios con un peso total inferior a los 300 g en el tornillo del trípode de esta unidad.
- Utilice esta unidad de modo que el peso total de las dos cámaras y el accesorio sea inferior a 1,8 kg.
- 本装置は支持多相机控制功能的相机专用附件。
- 将相机和附件（确保总质量小于300g）连接至本装置的三脚架螺丝。
- 使用本装置时，确保2台相机和附件的总质量小于1.8kg。

お買い上げいただきありがとうございます。

警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。



日本語

各部の名前 (A参照)
① 三脚ネジ ② 垂直ライン
取り付けかた (B参照)

English

Identifying the Parts (See fig. A)
① Tripod screw ② Vertical line
Installation (See fig. B)

Français

Identification des éléments (voir fig. A)
① Vis du trépied ② Ligne verticale
Installation (voir fig. B)

Español

Identificación de partes (ver fig. A)
① Tornillo de trípode ② Línea vertical
Instalación (ver fig. B)

Deutsch

Identifikation der Teile (siehe Abb. A)
① Stativschraube ② Vertikale Linie
Installation (siehe Abb. B)
Hinweis
• Dieses ausschließlich für Kameras konzipierte Zubehörteil unterstützt die Funktion zur Steuerung mehrerer Kameras.
• Achten Sie beim Anbringen von Kameras und Zubehör darauf, dass das auf der Stativschraube dieses Produkts lastende Gewicht weniger als 300 g beträgt.
• Achten Sie bei der Verwendung dieses Produkts darauf, dass das Gesamtgewicht der beiden Kameras und des Zubehörs weniger als 1,8 kg beträgt.

Nederlands

Overzicht van de onderdelen (zie afb. A)
① Statief Schroef ② Verticale lijn
Installatie (zie afb. B)

Opmerking
• Dit apparaat is een camera-specifiek accessoire dat ondersteuning biedt voor de functie voor het bedienen van meerdere camera's.
• Zorg ervoor dat het totale gewicht van de camera's en accessoires minder is dan 300 g wanneer u deze bevestigt op de statiefschroef van dit apparaat.
• Gebruik dit apparaat alleen als het totale gewicht van de twee camera's en het accessoire minder is dan 1,8 kg.

Svenska

Delarnas namn (se fig. A)
① Stativskruv ② Vertikal linje
Installation (se fig. B)

OBS!

- Denna enhet är det exklusiva kameratillbehör som har stöd för funktionen kontroll av flera kameror.
- Fäst kameror och tillbehör på enhetens stativskruv så att totalvikten blir mindre än 300 g.
- Använd denna enhet så att totalvikten för de två kamerorna och tillbehöret blir mindre än 1,8 kg.

Norsk

Identifisere delene (se fig. A)
① Skru til stativ ② Vertikal linje
Installasjon (se fig. B)

Merk

- Denne enheten er et kameraeksklusivt tilbehør som støtter multikamerakontrollfunksjonen.
- Fest kameraer og tilbehør slik at den totale massen er mindre enn 300 g på enhetens stativskruer.
- Bruk denne enheten slik at den totale massen til de to kameraene og tilbehøret er mindre enn 1,8 kg.

Italiano

Identificazione delle parti (vedere fig. A)
① Vite del treppiede ② Asse verticale
Installazione (vedere fig. B)

Nota

- Questa unità è un accessorio esclusivo della fotocamera e supporta la funzione di comando di più fotocamere.
- Fissare le fotocamere e gli accessori, il cui peso complessivo deve essere inferiore ai 300 g, utilizzando la vite per treppiede di questa unità.
- Utilizzare l'unità facendo in modo che il peso delle due fotocamere e dell'accessorio sia inferiore a 1,8 kg.

Português

Identificar as peças (Ver fig. A)
① Parafuso do tripé ② Linha vertical
Instalação (Ver fig. B)

Nota

- Esta unidade é o acessório exclusivo da câmara que suporta a função de controlo multi-câmaras.
- Fixe câmaras e acessórios ao parafuso do tripé desta unidade, de modo a que o peso total seja inferior a 300 g.
- Utilize esta unidade de modo a que o peso total das duas câmaras e do acessório seja inferior a 1,8 kg.

Ελληνικά

Προσδιορισμός των μερών (βλ. εικ. Α)
① Βίδα τριπόδου ② Κατακόρυφη γραμμή
Τοποθέτηση (βλ. εικ. Β)

Σημείωση

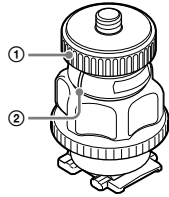
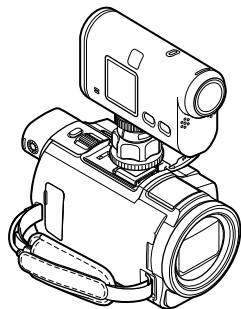
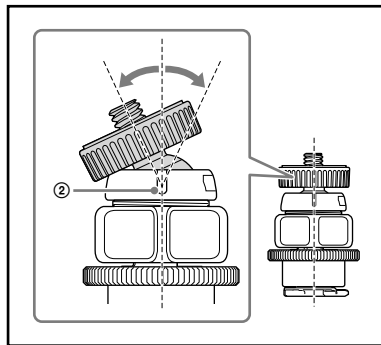
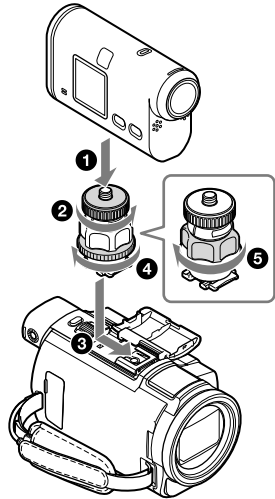
- Αυτή η μονάδα είναι ένα εξάρτημα το οποίο προορίζεται αποκλειστικά για κάμερα και το οποίο υποστηρίζει τη λειτουργία χειρισμού πολλών μηχανών.
- Συνδέστε κάμερες και εξαρτήματα στη βίδα τριπόδου αυτής της μονάδας, έτσι ώστε το συνολικό βάρος να μην ξεπερνά τα 300 g.
- Χρησιμοποιήστε αυτήν τη μονάδα έτσι ώστε το συνολικό βάρος των δύο καμερών και του εξαρτήματος να μην ξεπερνά το 1,8 kg.

Polski

Opis elementów (patrz rys. A)
① Śruba statywu ② Linia pionowa
Montaż (patrz rys. B)

Uwaga

- To urządzenie stanowi akcesorium przeznaczone wyłącznie do kamery i obsługuje funkcję sterowania wieloma kamerami.
- Podłącz kamery i akcesoria w taki sposób, aby łączna waga na śrubie statywu tego urządzenia wynosiła 300 g.
- Używaj tego urządzenia w taki sposób, aby łączna waga dwóch kamer i akcesoriów była mniejsza niż 1,8 kg.

A**B**

Slovensky

Označenie súčastí (pozrite si obr. A)

① Skrutka statívu ② Zvislá čiara

Inštalácia (pozrite si obr. B)**Poznámka**

- Toto zariadenie je príslušenstvo určené výlučne pre kamery, ktoré podporuje funkciu ovládania viacerých kamier.
- Kamery a príslušenstvo pripevňujte tak, aby celková hmotnosť pôsobiaca na skrutku statívu tohto zariadenia nepresahovala 300 g.
- Toto zariadenie používajte tak, aby celková hmotnosť dvoch kamier a príslušenstva nepresahovala 1,8 kg.

Magyar

A termék részét (lásd: A ábra)

① Állványcsavar ② Függőleges vonal

Felszerelés (lásd: B ábra)**Megjegyzés**

- Ez az egység egy kizárólag a kamerához használható kiegészítő, amely támogatja a több kamerás vezérlés funkciót.
- A kamerákat és a kiegészítőket úgy csatlakoztassa, hogy az egység állványcsavarjára nehezedő teljes tömeg legfeljebb 300 g legyen.
- Az egységet úgy használja, hogy a két kamera és a kiegészítő teljes tömege legfeljebb 1,8 kg legyen.

Română

Identificarea pieselor (vezi fig. A)

① Șurub pentru trepid ② Linie verticală

Montarea (vezi fig. B)**Notă**

- Această unitate este un accesoriu destinat exclusiv camerelor, care permite funcția de comandă a mai multor camere.
- Atașați camerele și accesoriile asigurându-vă că masa totală susținută de șurubul trepidului acestei unități este mai mică de 300 g.
- Utilizați această unitate asigurându-vă că masa totală a celor două camere și a accesoriilor este mai mică de 1,8 kg.

Dansk

Identificering af dele (se fig. A)

① Stativskrue ② Lodret linje

Installation (se fig. B)**Bemærk**

- Denne enhed er det eksklusive tilbehør, som understøtter funktionen styring af flere kameraer.
- Montér kameraet og tilbehør, så den totale vægt på enhedens stativskrue er mindre end 300 g.
- Brug denne enhed, så den totale vægt for de to kameraer og tilbehør er mindre end 1,8 kg.

Česky

Popis jednotlivých součástí (viz obr. A)

① Stativový šroub ② Svislá čára

Montáž (viz obr. B)**Poznámka**

- Tato jednotka představuje příslušenství výhradně pro kamery a podporuje funkci ovládání více kamier.
- Ke stativovému šroubu této jednotky připojte kamery a příslušenství tak, aby jejich celková hmotnost nepřekročila 300 g.
- Tuto jednotku používejte tak, aby celková hmotnost obou kamer a příslušenství nepřekročila 1,8 kg.

Suomi

Osien tunnistaminen (katso kuva A)

① Jalustaruuvi ② Pystylinja

Asennus (katso kuva B)**Huomautus**

- Tämä laite on kamerakohtainen lisävaruste, joka tukee usean kameran ohjaustoimintoa.
- Kiinnitä kamerat ja lisävarusteet niin, että tämän laitteen kolmijalkaruuviin kohdistuva kokonaispaino on alle 300 g.
- Käytä tätä laitetta niin, että kahden kameran ja lisävarusteen kokonaispaino on alle 1,8 kg.

Русский

Наименование компонентов (см. рис. A)

① Винт штатива ② Вертикальная линия

Установка (см. рис. B)**Примечание**

- Данное устройство — эксклюзивный аксессуар для камеры, который поддерживает функцию управления несколькими камерами.
- С помощью винта штатива данного устройства прикрепите камеры и аксессуары таким образом, чтобы общий вес не превышал 300 г.
- Используйте данное устройство таким образом, чтобы общий вес двух камер и аксессуаров не превышал 1,8 кг.

Технические характеристики

Размеры (Приблиз.): 44 мм × 27,8 мм (в/Макс. диаметр)

Масса: Приблиз. 17 г

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Українська

Перелік компонентів (див. мал. A)

① Гвинт кріплення штатива ② Вертикальна лінія

Установлення (див. мал. B)**Примітка**

- Цей пристрій є ексклюзивним аксесуаром до камери, який підтримує функцію керування кількома камерами.
- Приєднуйте камери та аксесуари таким чином, щоб загальне навантаження на гвинт штатива цього пристрою не перевищувало 300 г.
- Використовуйте цей пристрій так, щоб загальна маса двох камер і аксесуара не перевищувала 1,8 кг.

Технічні характеристики

Розміри (прибл.): 44 мм × 27,8 мм (в/Макс. діаметр)

Маса: прибл. 17 г

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Türkçe

Parçaları Tanıma (Bkz. şek. A)

① Tripod vidası ② Dikey çizgi

Kurulum (Bkz. şek. B)**Not**

- Bu ünite, çoklu kamera denetimi işlevini destekleyen kameraya özel aksesuardır.
- Kameraları ve aksesuarları bu ünitenin tripod vidasına yüklenecak toplam ağırlık 300 g'dan az olacak şekilde takın.
- Bu üniteyi iki kameranın ve aksesuarın toplam ağırlığı 1,8 kg'dan az olacak şekilde kullanın.

中文 (繁)

識別部件 (請參閱圖 A)

① 三腳架螺絲 ② 垂直線

安裝 (請參閱圖 B)**註**

- 本機是支援多相機控制功能的相機專用配件。
- 將相機和配件 (確保總質量小於300g) 連接至本機的三腳架螺絲。
- 使用本機時, 確保2台相機和配件的總質量小於1.8kg。

中文 (簡)

部件识别 (见图 A)

① 三脚架螺钉 ② 垂直线

安装 (见图 B)

规格

尺寸 (约) : 44 mm × 27.8 mm (高/最大直径)

质量: 约17 g

设计或规格如有变动, 恕不另行通知。

한국어

각 부분 명칭(그림 A 참조)

① 삼각대 나사 ② 세로줄

설치(그림 B 참조)**참고**

- 본 기기는 멀티 카메라 제어 기능을 지원하는 카메라 전용 액세서리입니다.
- 총 질량이 300g 미만인 카메라와 액세서리를 본 기기의 삼각대 나사에 부착하십시오.
- 본 기기를 사용할 때 카메라 2대와 액세서리의 총 질량이 1.8kg 을 초과하지 않도록 하십시오.

عربي

تعريف الأجزاء (انظر الشكل A)
① مسبار حامل ثلاثي القوائم ② الخط العمودي**التثبيت (انظر الشكل B)****ملاحظة**

- تُعد هذه الوحدة كمالية خاصة بالكاميرا تدعم وظيفة التحكم المتعدد في الكاميرا.
- قم بتثبيت الكاميرتين والملحقات بحيث يكون الحجم الإجمالي على برغي الحامل ثلاثي القوائم أقل من 300 جم من هذه الوحدة.
- استخدم هذه الوحدة بحيث يكون الحجم الإجمالي للكاميرتين والكمالية أقل من 1.8 كجم.

Bahasa Indonesia

Mengenal Bagiannya (Lihat gambar A)

① Sekrup tripod ② Vertical line

Pemasangan (Lihat gambar B)**Catatan**

- Unit ini adalah aksesoris khusus kamera yang mendukung fungsi kontrol multi kamera.
- Sambungkan kamera dan aksesoris sehingga total beratnya kurang dari 300 g ke sekrup tripod pada unit ini.
- Gunakan unit ini sehingga total berat dua kamera dan aksesorinya kurang dari 1,8 kg.

ภาษาไทย

ส่วนประกอบ (ดูรูป A)

① สกรูขาตั้งสามขา ② เส้นแนวตั้ง

การติดตั้ง (ดูรูป B)**หมายเหตุ**

- อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์เสริมเฉพาะสำหรับกล้องที่สนับสนุนฟังก์ชันควบคุมกล้องแบบหลายจุดเท่านั้น
- ติดตั้งกล้องและอุปกรณ์เสริมเข้ากับสกรูขาตั้งสามขาของอุปกรณ์นี้ โดยให้มีน้ำหนักรวมน้อยกว่า 300 g.
- ใช้อุปกรณ์นี้เมื่อน้ำหนักรวมของกล้องทั้งสองตัวและอุปกรณ์เสริมน้อยกว่า 1.8 nn.

Português Brasileiro

Identificando as peças (Ver. fig A)

① Parafuso de tripé ② Linha vertical

Instalação (Ver fig. B)**Observação**

- Essa unidade é um acessório exclusivo da câmera que suporta a função de controle de múltiplas câmeras.
- Fixe as câmeras e os acessórios de modo que o peso total seja menor que 300 g para o parafuso de tripé dessa unidade.
- Use essa unidade de modo que o peso total das duas câmeras e o acessório seja inferior a 1,8 kg.